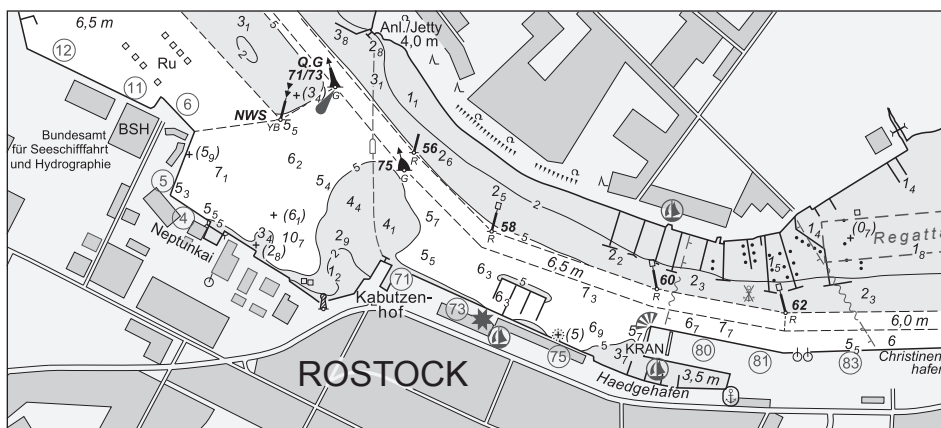


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

15. November 2019 · 150. Jahrgang  
15 November 2019 · Volume 150



Nfs 46/2019

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2019

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.*

*True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.*

*Sector limits of lights from seaward.*

*Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.*

*Depths and drying heights referred to Chart Datum.*

*Other heights referred to chart specific height datum.*

*Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.*

*For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

*Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".*

**Translations**

*The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.*

**Voluntary cooperation**

*Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:*

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2019

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2017 bis zum Heft 45/2019

*According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2017 to issue 45/2019*

**Neuerscheinungen des BSH/*New BSH publications***

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: –

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/*Part 1 – Corrections to charts*****Nordsee/*North Sea***

46	1120	1220	1360	1610	1620
90	1160				

**Ostsee/*Baltic Sea***

43	T52	162	1516		
----	-----	-----	------	--	--

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/*Part 2 – Corrections to nautical publications***

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2018

**Teil 3 – Mitteilungen/*Part 3 – Notifications***

- DE. GDWS. Stellenausschreibung/*DE. GDWS. Advertising of a post*

**Beilagen/*Enclosures***

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***

**Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 15. November 2019

***P and T Corrections in force***  
*dated 15 November 2019*







Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2017 bis zum Heft 45/2019

*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2017 to issue 45/2019*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2017: 38, 49 2019: 10	T 1000	2019: 20
T 31	2017: 20 2019: 01	T 1100	2019: 33
T 32	2017: 38, 49	T 1110	2017: 50
T 34	2019: 43	T 1120	2018: 24, 35 2019: 22
T 40	2019: 11	T 1160	2019: 22, 38
T 43	2017: 20	T 1170	2019: 38
T 46	2018: 27	T 1311	2018: 04
T 50	2018: 34 2019: 20	T 1410	2017: 14 2018: 29–30
T 87	2019: 33	T 1420	2018: 29–30
T 90	2017: 14 2018: 35 2019: 22	T 1430	2017: 14
T 98	2019: 18	T 1513	2018: 34 2019: 24
T 151	2017: 47, 51–52 2018: 10, 50	T 1514	2019: 24
T 162	2019: 01, 19, 23	T 1579	2018: 47
T 163	2019: 19	T 1610	2019: 35
		T 1620	2019: 35
		T 1622	2018: 47
			2019: 44
		T 1711	2018: 27

**Teil 1/Part 1**  
**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts***

**Nordsee/North Sea**

<p>★ 46                  INT 1453                  Letzte NfS:                  44/19</p> <p>Verlege  <i>Relocate</i></p>	<p><b>Neufeld-Reede Ost</b></p>  <p>Fl. Y. 4s                  Neuf.-Reede 12                  Sperrgebiet</p>	<p>nach                  to</p> <p>53° 52,62' N 009° 03,30' E</p>
<p>Trage ein  <i>Insert</i></p>	 <p>VQ(6)+LFl. 10s</p>	<p>53° 52,31' N 009° 03,65' E</p>
		<p>zwischen  <i>between</i></p> <p>53° 52,62' N 009° 03,30' E                  53° 52,31' N 009° 03,65' E                  53° 52,42' N 009° 04,01' E</p>
<p>Streiche  <i>Delete</i></p>	 <p>VQ(6)+LFl. 10s</p>	<p>53° 52,4' N 009° 04,0' E</p>
		<p>zwischen  <i>between</i></p> <p>53° 52,6' N 009° 03,3' E                  53° 52,8' N 009° 03,7' E                  53° 52,4' N 009° 04,0' E</p>
		<p>zwischen  <i>between</i></p> <p>53° 52,4' N 009° 03,6' E                  53° 52,5' N 009° 04,0' E</p>

(WSA Cuxhaven 124/19) 46/19

\* 90

**Westerbalje**

INT 1461


Letzte NfS:

45/19

Trage ein

*Insert*

53° 33,09' N 006° 54,04' E  
 53° 32,81' N 006° 53,38' E  
 53° 32,50' N 006° 53,95' E  
 53° 32,83' N 006° 54,43' E  
 53° 33,09' N 006° 54,04' E

 in dem Gebiet  
*in the area*



53° 33,09' N 006° 54,04' E  
 53° 32,81' N 006° 53,38' E  
 53° 32,50' N 006° 53,95' E  
 53° 32,83' N 006° 54,43' E

22/19 – T 90 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Emden 123(T), 224/19) 46/19

\* 1120

**Westerbalje**


Letzte NfS:

45/19

Trage ein

*Insert*

53° 33,09' N 006° 54,04' E  
 53° 32,81' N 006° 53,38' E  
 53° 32,50' N 006° 53,95' E  
 53° 32,83' N 006° 54,43' E  
 53° 33,09' N 006° 54,04' E

 in dem Gebiet  
*in the area*



53° 33,09' N 006° 54,04' E  
 53° 32,81' N 006° 53,38' E  
 53° 32,50' N 006° 53,95' E  
 53° 32,83' N 006° 54,43' E

22/19 – T 1120 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Emden 123(T), 224/19) 46/19

**\* 1160**

**Westerbalje**

Letzte NfS:  
45/19

Trage ein  
Insert



53° 33,09' N 006° 54,04' E  
53° 32,81' N 006° 53,38' E  
53° 32,50' N 006° 53,95' E  
53° 32,83' N 006° 54,43' E  
53° 33,09' N 006° 54,04' E

in dem Gebiet  
*in the area*



53° 33,09' N 006° 54,04' E  
53° 32,81' N 006° 53,38' E  
53° 32,50' N 006° 53,95' E  
53° 32,83' N 006° 54,43' E

22/19 – T 1160 aufgehoben/cancelled

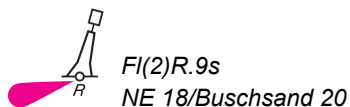
(WSA Emden 123(T), 224/19) 46/19

**\* 1220**

**Norderelbe**

Letzte NfS:  
45/19

Trage ein  
Insert



54° 00,65' N 008° 38,73' E

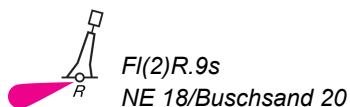
(WSA Tönning 145/19) 46/19

**\* 1360**

**Norderelbe**

Letzte NfS:  
43/19

Verlege  
Relocate



nach  
to 54° 00,65' N 008° 38,73' E

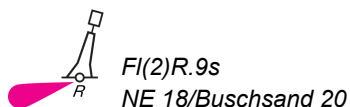
(WSA Tönning 145/19) 46/19

**\* 1610**

**Norderelbe**

Letzte NfS:  
45/19

Verlege  
Relocate

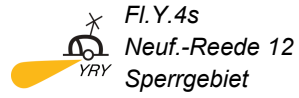


nach  
to 54° 00,65' N 008° 38,73' E

(WSA Tönning 145/19) 46/19

\* 1620

## Neufeld-Reede Ost

Letzte NfS:  
45/19Verlege  
*Relocate*nach  
to

53° 52,62' N 009° 03,30' E

Trage ein  
*Insert*

53° 52,31' N 009° 03,65' E

zwischen  
*between*53° 52,62' N 009° 03,30' E  
53° 52,31' N 009° 03,65' E  
53° 52,42' N 009° 04,01' EStreiche  
*Delete*

53° 52,4' N 009° 04,0' E

zwischen  
*between*53° 52,6' N 009° 03,3' E  
53° 52,8' N 009° 03,7' E  
53° 52,4' N 009° 04,0' Ezwischen  
*between*53° 52,4' N 009° 03,6' E  
53° 52,5' N 009° 04,0' E

(WSA Cuxhaven 124/19) 46/19



**Ostsee/Baltic Sea**

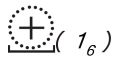
\* 43

INT 1358

3004

Letzte NfS:

45/19

**Orther Bucht****Plan D**Trage ein  
Insertund streiche  
and delete2<sub>4</sub> dicht dabei  
close by

54° 26,288' N 011° 03,219' E

(WSA Lübeck 224/19) 46/19

\* T 52

INT 1363

3004

Letzte NfS:

33/19

**Vorwerker Hafen**Füge hinzu  
Add

Gesperrt/Closed

bei  
at

VH 4

53° 53,72' N 010° 41,99' E

(WSA Lübeck 223/19) 46/19

\* 162

INT 1342

3006

Letzte NfS:

43/19

**O-lich Sassnitz**Streiche  
Delete

54° 30,3' N 013° 41,8' E

54° 31,1' N 013° 40,8' E

(WSA Stralsund 137/19) 46/19

\* 1516

INT 13450

3006

Letzte NfS:

43/19

**S-lich und O-lich Sassnitz**Streiche  
Delete

54° 30,2' N 013° 38,4' E

54° 30,3' N 013° 41,8' E

54° 31,1' N 013° 40,2' E

(WSA Stralsund 136, 137/19) 46/19

**Teil 2/Part 2****Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)  
(*Valid till next edition*)

**20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2018**

**S. 21 A 3.1 Internationale Übereinkommen und EU-Vorschriften.** SO<sub>x</sub>-Emissions-Überwachungsgebiet, ersetze alle Angaben durch:

**SO<sub>x</sub>-Emissions-Überwachungsgebiet**

Die Nord- und Ostsee sind SO<sub>x</sub>-Emissions-Überwachungsgebiete. Fahrzeuge, die in diese Gebiete einlaufen, dürfen nur noch Bunkeröl verwenden, dessen Schwefelgehalt 0,10% m/m nicht überschreitet.

(BSH N2/19) 46/19

**Teil 3/Part 3**  
**Mitteilungen/*Notifications***

**DE. GDWS. Stellenausschreibung**

***DE. GDWS. Advertising of a post***

(GDWS Standort Kiel/19) 46/19